

Partes convienen que las Entidades Ejecutoras del GOB aplicarán las siguientes reglas para las adquisiciones con fondos de contraparte del GOB, y con fondos del USG donados mediante este Convenio, respectivamente.

(a) Adquisiciones por la Entidad Ejecutora del GOB con Fondos de Contraparte del GOB

Para acelerar las actividades de adquisición de desarrollo alternativo, financiadas con fondos de contraparte del GOB, las Partes convienen por la presente aplicar las regulaciones de USAID o las Normas Básicas de Bolivia para la Administración de Bienes y Servicios, tal como se considere apropiado por decisión mutua, por escrito, entre USAID y el GOB. Este convenio es considerado esencial para la asistencia oportuna a las familias rurales y para que la reducción de la coca sea irreversible.

(b) Adquisiciones por la Entidad Ejecutora del GOB con Fondos del USG

Las Partes convienen que todas las adquisiciones llevadas a cabo por las Entidades Ejecutoras del GOB con fondos del USG se realizarán de acuerdo con los procedimientos de USAID para los Países Anfitriones (HCC), y con todos los requisitos relativos a fuentes, procedencia y nacionalidad.

Sección 6.8. Arreglos para Supervisión Financiera

Se necesitan procedimientos especiales para la supervisión financiera de todas las entidades ejecutoras del GOB para CONCADE y YDI. Las entidades ejecutoras autorizadas del GOB suministrarán solicitudes de adelanto, liquidarán anticipos previamente recibidos y modificarán los presupuestos anuales de operación para asignación de recursos apropiados del USG, Título III, el Programa de Recuperación Económica (PRE), y otros fondos en moneda local, sólo con la aprobación administrativa de

following rules will be applied by the GOB Implementing Entities in their conduct of procurements with GOB counterpart resources, and with USG funds granted in this Agreement, respectively.

(a) GOB Implementing Entity Procurement with GOB Counterpart Resources.

To accelerate alternative development procurement activities financed with GOB counterpart resources, the Parties hereby agree to use USAID rules or Bolivian Basic Norms for the Administration of Goods and Services, as deemed appropriate, by joint decision in writing between USAID and the GOB. This covenant is considered essential to provide farm families with timely assistance and make coca reduction irreversible.

(b) GOB Implementing Entity Procurement with USG Resources

The Parties agree that all procurement carried out by the GOB Implementing Entities with USG resources will be undertaken pursuant to USAID Host Country Contracting (HCC) procedures, and all source, origin and nationality requirements.

Section 6.8. Financial Oversight Arrangements

Special financial oversight procedures are necessary for all CONCADE and YDI GOB-authorized implementing entities. GOB authorized implementing entities will submit advance requests, will liquidate prior advance vouchers, and will modify annual operating budgets for USG appropriated, Title III, the Economic Recovery Program (PRE), and other local currency resources only with the administrative approval of USAID-designated oversight entities. Therefore, before any

las entidades supervisoras designadas por USAID. Por lo tanto, antes de cualquier solicitud de adelantos, de liquidación de gastos o de aprobación de presupuestos reformulados que utilicen fondos del SOAG, será necesaria una revisión y aprobación del: a) Contratista de USAID para el PDAR/Chapare, CCVV/Chapare, CCVV/Yungas e IBTA/Chapare o su sucesor; y b) Fondo de Desarrollo Alternativo de la Comunidad Yungas (YCADF) entidad ejecutora del PDAR/Yungas.

Las entidades supervisoras arriba mencionadas designadas por USAID, también serán responsables de la contratación de auditorías anuales de fondos asignados por el USG, el PRE y otros fondos del GOB, con cualquiera de las diferentes firmas auditoras aprobadas por USAID. Éstas coordinarán con USAID la ejecución de las actividades de auditoría. Los informes de auditoría se entregarán a USAID, a la Contraloría General de la República, al Viceministerio de Desarrollo Alternativo y a las entidades ejecutoras arriba mencionadas.

Los fondos administrados por USAID/Bolivia en la Cuenta Directa, desembolsados a entidades con base en los Estados Unidos y organismos internacionales desde el año 2002, no están sujetos a auditorías locales.

Además de las auditorías anuales, las entidades supervisoras designadas por USAID realizarán periódicamente revisiones financieras, administrativas y técnicas de todas las entidades ejecutoras del GOB. El Viceministerio de Desarrollo Alternativo hará seguimiento de cualquier asunto identificado en las auditorías externas o internas de las entidades ejecutoras del GOB bajo el CONCADE y YDI.

#### Sección 6.9 Nuevas Entidades Ejecutoras del GOB

Si las partes convienen mutuamente por escrito en trabajar con entidades o unidades adicionales

submission of advance requests, expense liquidations or approval for budget reformulations using SOAG resources, a review and approval will be necessary from: a) the USAID Contractor for PDAR/Chapare, CC.VV/Chapare, CC.VV/Yungas and IBTA/Chapare or a successor entity; and b) the Yungas Community Alternative Development Fund (YCADF) implementing entity for PDAR/Yungas.

The aforementioned USAID-designated oversight entities will also be responsible for arranging for annual audits of USG appropriated funds, PRE and other GOB funds by any one of several firms approved by USAID. They will coordinate with USAID in the performance of these audit responsibilities. Audit reports shall be provided to USAID, the GOB's Controller General Office, Vice Ministry of Alternative Development and the aforementioned implementing entities.

Direct Account Funds managed by USAID/Bolivia, disbursed to USAID's U.S.-based entities and international organizations, since CY 2002, are not subject to local audits.

In addition to annual audits, USAID-designated oversight entities shall perform periodic financial, administrative and technical reviews of all GOB implementing entities. The Vice Ministry of Alternative Development shall follow-up any issues identified in the external or internal audits of CONCADE and YDI GOB implementing entities.

#### Section 6.9 New GOB Implementing Entities

If the parties mutually agree in writing to work with any additional GOB entities or units in direct

del GOB en directo apoyo al Viceministerio de Desarrollo Alternativo, el GOB suministrará a USAID, a menos que las Partes convengan algo diferente por escrito, en forma y sustancia satisfactorias para USAID, evidencia que cualquier entidad o unidad nueva cuenta con sistemas gerenciales y financieros que muestren todos los costos incurridos bajo la donación/contrato, y que muestren todos los gastos del programa financiados de otras fuentes, y que muestren el progreso general del programa. Los sistemas también incluirán registros contables que faciliten una auditoria financiera y de un sistema de seguimiento para asegurar la solución oportuna y apropiada de los hallazgos y recomendaciones de auditorias.

#### Sección 6.10. Exigencias de Derechos Humanos

Las Partes reconocen y convienen que la protección de los derechos humanos es un elemento importante para este Convenio Bilateral. Con este propósito, las Partes entienden y convienen que:

La asistencia del Gobierno de los Estados Unidos al programa del GOB de control de narcóticos está condicionada a que el GOB proteja activamente los derechos humanos en Bolivia.

Dé acuerdo con la ley y política de los Estados Unidos, no se proporcionará ninguna asistencia o fondos del Gobierno de los Estados Unidos para ser utilizado por las fuerzas de seguridad del GOB si el Secretario de Estado de Estados Unidos posee evidencia creíble que tal unidad ha cometido violaciones severas de los derechos humanos, a menos que el Secretario de Estado de los Estados Unidos determine que el GOB está tomando las medidas efectivas para procesar a los miembros responsables de la unidad correspondiente de las fuerzas de seguridad. Las Partes entienden y convienen que "medida efectiva" significa que el Gobierno de Bolivia está llevando a cabo investigaciones creíbles y

support to the Vice Ministry of Alternative Development, the Grantee will, except as the Parties agree otherwise in writing, furnish to USAID in form and substance satisfactory to USAID, evidence that any new entities or units have management and financial systems that show all costs incurred under the grant/contract, that show receipt and use of goods and services acquired under the grant/contract, and that show all costs of the program supplied from other sources, and that show the overall progress of the program. Systems shall also include accounting records that facilitate a financial audit and a follow-up system for ensuring timely and appropriate resolution of audit findings and recommendations.

#### Section 6.10. Human Rights Requirements

The Parties recognize and agree that the protection of human rights is an important element of this Bilateral Agreement. To this end, the Parties understand and agree that:

United States Government assistance to the GOB's narcotics control effort is conditioned on the GOB actively protecting human rights in Bolivia.

In accordance with United States law and policy, no United States Government assistance or funds will be provided to or for use by a unit of the security forces of the GOB if the U.S. Secretary of State has credible evidence that such a unit has committed gross violations of human rights, unless the U.S. Secretary of State determines that the GOB is taking effective measures to bring the responsible members of the security forces unit to justice. The Parties understand and agree that "effective measures" means that the Government of Bolivia is carrying out a credible investigation and that the individuals involved face appropriate disciplinary action or impartial prosecution in accordance with local law.

que los individuos involucrados confrontan acciones disciplinarias apropiadas o procesamiento imparcial bajo leyes nacionales.

#### Sección 6.11. Exigencias de Planificación Familiar Voluntaria

Las Partes convienen que todos los fondos de USAID otorgados bajo este Convenio se utilizarán de acuerdo con la política y los requerimientos legales de los Estados Unidos, relativos a los proyectos de planificación familiar voluntaria, y que ningún fondo de USAID, proporcionado bajo este Convenio, o bienes, o servicios financiados con dichos fondos, se utilizarán para:

- (a) práctica de abortos como un método de planificación familiar, o para motivar o forzar a alguna persona para que practique el aborto;
- (b) la práctica de esterilizaciones involuntarias como método de planificación familiar o coaccionar o proporcionar cualquier incentivo financiero a cualquier persona para que se someta a esterilización; o
- (c) cualquier investigación biomédica que se relacione, total o parcialmente, con métodos de planificación familiar o prácticas de abortos o esterilizaciones involuntarias como método de planificación familiar.
- (d) USAID emitirá cartas de implementación que describan en forma más completa los requerimientos de esta sección.

#### ARTICULO 7: Miscelánea

##### Sección 7.1. Comunicaciones

Cualquier notificación, solicitud, documento u otra comunicación presentada por cualquiera de las partes a la otra bajo el presente Convenio deberá efectuarse por escrito o mediante telegrama, fax o cable y será considerada como

#### Section 6.11. Voluntary Family Planning Requirements

The Parties agree that all USAID funds provided under this Agreement shall be used in accordance with applicable United States policy and statutory requirements relating to voluntary family planning projects, and that none of the USAID funds provided under this Agreement, or goods or services financed by such funds, may be used for:

- (a) the performance of abortion as a method of family planning or to motivate or coerce any person to practice abortions;
- (b) the performance of involuntary sterilizations as a method of family planning or to coerce or provide any financial incentive to any person to undergo sterilizations; or
- (c) any biomedical research which relates, in whole or in part, to methods of, or the performance of, abortions or involuntary sterilizations as a method of family planning.
- (d) USAID will issue implementation letters that more fully describe the requirements of this section.

#### ARTICLE 7: Miscellaneous

##### Section 7.1. Communications

Any notice, request, document, or other communication submitted by either Party to the other under this Agreement will be in writing or by telegram, fax or cable, and will be deemed duly given or sent when delivered to such Party at

debidamente efectuada o enviada cuando haya sido entregada a dicha parte en las siguientes direcciones:

Al GOB:  
Ministro de Hacienda  
Av. Mariscal Santa Cruz  
Edificio Palacio de Comunicaciones, Piso 19  
La Paz, Bolivia  
Fax: 2359955

A USAID:  
Director  
Agencia de los Estados Unidos para el  
Desarrollo Internacional (USAID/Bolivia)  
Calle 9, No. 104, Obrajes  
La Paz, Bolivia  
Fax: 2786654

Toda comunicación deberá efectuarse en inglés o español, a menos que las Partes acuerden de otra forma por escrito. Las direcciones indicadas pueden ser sustituidas mediante previo aviso.

#### Sección 7.2. Representantes

(a) Representantes Principales: Para todo propósito pertinente a este convenio, el GOB estará representado por el titular o su reemplazante en los despachos del Ministro de Hacienda y el Viceministro de Inversión Pública y Financiamiento Externo. USAID estará representada por el titular o su reemplazante en la Oficina del Director. Cada uno de estos representantes puede designar representantes adicionales mediante notificación escrita para todos los propósitos, excepto aquellos que involucren la firma formal de las enmiendas al Convenio o la de ejercer la autoridad señalada bajo las Secciones 2.2 o 2.3 para modificar los Resultados.

(b) Representantes Adicionales: El Viceministro de Desarrollo Alternativo, o su reemplazante en el despacho del Viceministro de Desarrollo Alternativo, son designados como

the following addresses:

To the Grantee:  
Minister of Finance  
Av. Mariscal Santa Cruz  
Edificio Palacio de Comunicaciones, Piso 19  
La Paz, Bolivia  
Fax: 2359955

To USAID:  
Director  
United States Agency for International  
Development (USAID/Bolivia)  
Calle 9, No. 104, Obrajes  
La Paz, Bolivia  
Fax: 2786654

All such communications will be in English or in Spanish, unless the Parties otherwise agree in writing. Other addresses may be substituted for the above upon the giving of notice.

#### Section 7.2. Representatives

(a) Principal Representatives: For all purposes relevant to this Agreement, the Grantee will be represented by any of the individuals holding or acting in the offices of Minister of Finance and the Vice Minister of Public Investment and External Financing. USAID will be represented by the individual holding or acting in the office of Mission Director. Each of such representatives, by written notice, may designate additional representatives for all purposes, other than signing formal amendments to the Agreement or exercising the power under Sections 2.2 or 2.3 to revise the Results.

(b) Additional Representatives: The Vice Minister of Alternative Development, or the individual holding or acting in the office of the Vice Minister of Alternative Development, is

representantes del Gobierno de Bolivia bajo este Convenio. El Jefe del Equipo Objetivo Estratégico de Desarrollo Alternativo, o su reemplazante en esta capacidad, es designado mediante la presente como representante adicional de USAID/Bolivia bajo este Convenio. Estos representantes adicionales tendrán, tal como se establece en la Sección 7.2(a), la autoridad de firmar como contraparte las cartas de implementación que reserven o utilicen fondos comprometidos bajo enmiendas formales de este Convenio.

(c) Los nombres de los representantes principales y adicionales del GOB, acompañados por su facsímil, serán proporcionadas a USAID, quién podrá aceptar como debidamente autorizado cualquier instrumento firmado por dichos representantes en la ejecución de este Convenio, hasta la recepción de una notificación escrita de revocación de su autoridad.

#### Sección 7.3. Idioma del Convenio

Este Convenio se ha redactado en inglés y español. En caso de ambigüedad o conflicto entre las dos versiones, la versión en idioma inglés prevalecerá.

#### Sección 7.4. Sección 487 de la Ley de Ayuda Exterior

USAID se reserva el derecho de terminar este Convenio o de tomar otras medidas apropiadas si se descubre que el GOB o un individuo clave del GOB bajo este Convenio fue sentenciado por delitos de narcotráfico o estuvo involucrado en el tráfico de drogas, tal como se define en la Ley 22 de las Regulaciones Federales, Parte 140.

hereby designated as additional representative of the Government of Bolivia under this Agreement. The Chairperson of USAID/Bolivia's Alternative Development Strategic Objective Team, or the individual holding or acting in this capacity, is hereby designated as additional representative of USAID/Bolivia under this Agreement. These additional representatives will have the authority as set forth in Section 7.2(a), to countersign implementation letters which earmark, reserve or commit program funds obligated through formal amendments under this Agreement.

(c) The names of the principal and additional representatives of the Grantee, with specimen signatures, will be provided to USAID, which may accept as duly authorized any instrument signed by such representatives in implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

#### Section 7.3. Language of the Agreement


This Agreement is prepared in both English and Spanish. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version will prevail.

#### Section 7.4. Section 487 of the Foreign Assistance Act

USAID reserves the right to terminate this Agreement or take other appropriate measures if the Grantee or a key individual of the Grantee under this Agreement is found to have been convicted of a narcotics offense or to have been engaged in drug trafficking as defined in 22 Code of Federal Regulations, Part 140.

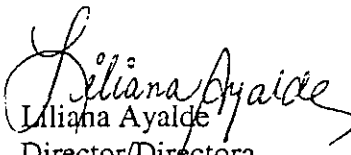
EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los Estados Unidos de América y el Gobierno de Bolivia, actuando cada cual por intermedio de sus representantes debidamente autorizados, suscriben la presente Enmienda No. 7 del Convenio en sus nombres y lo entregan en el día y año indicados al pie del presente documento.

REPUBLICA DE BOLIVIA  
REPUBLIC OF BOLIVIA

  
Roberto Camacho Sevillano  
Viceministro de Inversión Pública y  
Financiamiento Externo/ Vice Minister of Public  
Investment and External Financing  
Ministerio de Hacienda/Ministry of Finance

IN WITNESS THEREOF, the United States of America and the Government of Bolivia, each acting through its duly authorized representative, have caused this Amendment No. 7 to the Agreement to be signed in their names and to be delivered as of the day and year below written.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA  
UNITED STATES OF AMERICA

  
Lilia Ayala  
Director/Directora  
USAID/Bolivia

Fecha/Date: September 15, 2003

## ANEXO 1

### OBJETIVO ESTRATEGICO "COCA ILEGAL Y EXCEDENTARIA ELIMINADA DE BOLIVIA"

#### I. INTRODUCCION:

Este anexo del Convenio de Donación del Objetivo Estratégico ("Convenio o "SOAG"). No. 511-0643 describe las actividades a desarrollarse y los resultados a lograrse con los fondos obligados bajo este Convenio. Nada de lo estipulado en este Anexo 1 será interpretado como modificador a cualquiera de las definiciones o términos del Convenio.

#### II. ANTECEDENTES:

La Enmienda No. 7 del SOAG modifica el SOAG de Desarrollo Alternativo y el Marco de Resultados (ver ilustración 1) para responder adecuadamente a las nuevas prioridades y propuestas estratégicas del GOB en el Chapare y los Yungas basados en los tres principios principales del GOB, a saber, mayor participación, desarrollo integral y sostenibilidad. Mediante Cartas de Implementación (ILs) separadas, el GOB y USAID describirán más detalladamente los ajustes al planteamiento del programa actual, la coordinación del GOB, y las decisiones de ejecución alcanzadas tanto para el Chapare como para los Yungas.

El actual Marco Estratégico de Desarrollo Alternativo de USAID/Bolivia es consistente con el "Nuevo Compromiso 2003-2008" del GOB. Incluye un Marco de Resultados (RF) (ver ilustración 1) como el instrumento para orientar y medir el impacto de las intervenciones financiadas por USAID y otras agencias del

## ANNEX 1

### STRATEGIC OBJECTIVE "ILLEGAL AND EXCESS COCA ELIMINATED FROM BOLIVIA"

#### I. INTRODUCTION:

This annex to the Strategic Objective Grant Agreement ("Agreement or "SOAG") No. 511-0643 describes the activities to be undertaken and the results to be achieved with the funds obligated under this Agreement. Nothing in this Annex 1 shall be construed as amending any of the definitions or terms of the Agreement.

#### II. BACKGROUND:

SOAG Amendment No. 7 modifies the Alternative Development SOAG and its Results Framework (see figure 1) to adequately respond to the GOB's new priorities and strategic approaches in Chapare and Yungas based upon the GOB's three major principles, namely increased participation, integrated development and sustainability. Through separate Implementation Letters (ILs) the GOB and USAID will describe in greater detail adjustments to current program design, GOB coordination, and implementation decisions reached for both the Chapare and the Yungas.

USAID/Bolivia's current Alternative Development Strategic Framework is consistent with the GOB's "New Commitment 2003-2008". It includes a Results Framework (RF) (see figure 1) as the instrument to guide and measure the impact of interventions funded by USAID and other United States Government (USG)



Gobierno de los Estados Unidos (USG) en apoyo a la eliminación de la coca ilegal y excedentaria de Bolivia. El RF contiene siete resultados intermedios (IRs) para alcanzar esta meta. Los primeros cuatro IRs, que se aplican tanto a las regiones del Chapare y los Yungas son: 1) Supresión/eliminación de las plantaciones ilegales; 2) Interdicción de drogas y precursores; 3) enjuiciamiento de delincuentes relacionados a drogas; y 4) Control de la comercialización de la hoja de coca legal. Su logro está respaldado mediante programas conjuntamente ejecutados por el GOB y otras agencias del USG ajenas a USAID. Los últimos tres IRs son: 5) Incremento de los ingresos familiares de fuentes lícitas; 6) Fortalecimiento de las Instituciones Gubernamentales y de la Sociedad Civil; y 7) Mejoramiento de los Servicios Públicos Básicos y de las Condiciones Sociales. Estos últimos tres IRs están basados en programas conjuntamente ejecutados por el GOB y USAID bajo este convenio.

### III. FINANCIAMIENTO

**Plan Financiero.** El plan financiero para el Programa se establece en los cuadros adjuntos. Se podrán hacer cambios al plan financiero mediante los representantes principales y adicionales de las Partes sin una enmienda formal al Convenio, si tales cambios no causan (1) aumento en el monto de contribución de USAID, especificado en la Sección 3.1 del convenio, o (2) disminución de la contribución del GOB por debajo del monto especificado en la Sección 3.2 del Convenio.

El Cuadro I adjunto incluye el plan revisado de contribuciones totales. El Cuadro II adjunto muestra el estado de las obligaciones actuales y futuras de USAID

agencies in support of eliminating illegal and excess coca from Bolivia. The RF contains seven principal intermediate results (IRs) to reach this goal. The first four IRs, which apply to both the Chapare and Yungas regions, are: 1) Suppression/elimination of illegal coca plantings; 2) Interdiction of drugs and drug-processing inputs; 3) Prosecution of drug criminals; and 4) Control of licit coca-leaf marketing. Their achievement is supported by programs jointly implemented by the GOB and USG agencies other than USAID. The last three IR's are: 5) Household Incomes from Licit Sources Increased; 6) Government and Civil Society Institutions Strengthened; and 7) Basic Public Services and Social Conditions Improved. These last three IR's are based upon programs jointly implemented by the GOB and USAID under this agreement.

### III. FUNDING

**Financial Plan.** The financial plan for the Program is set forth in the attached tables. Changes may be made to the financial plan by principal and additional representatives of the Parties without formal amendment to the Agreement, if such changes do not cause (1) USAID's contribution to exceed the amount specified in Section 3.1 of the Agreement, or (2) the Grantee's contribution to be less than the amount specified in Section 3.2 of the Agreement.

The attached Table I includes the revised total planned contributions. The attached Table II shows the status of actual and future obligations for USAID and the

y del GOB. Los presupuestos detallados de las actividades de CONCADE y YDI se proporcionarán en cartas de implementación separadas, tal como se anota en la Sección II que precede.

Cabe mencionar que además del apoyo de USAID bajo este SOAG, el GOB también recibió en 1999 y 2000 apoyo del USG para desarrollo alternativo a través del Programa de Recuperación Económica (PRE) y a través del Convenio de Donación de Transferencia en Efectivo (CT) de USAID.

#### **IV. RESULTADOS A LOGRARSE**

##### **Antecedentes**

USAID y otras agencias del Gobierno de los Estados Unidos, juntamente con el Gobierno de Bolivia, han realizado esfuerzos dirigidos a eliminar la industria ilegal de coca desde principios de la década de los 80. A pesar de las reducciones significativas en el cultivo de coca durante los pasados cinco años, el crecimiento incipiente y/o replante de coca ha continuado en el Chapare y los Yungas. Esto fuertemente indica que los esfuerzos de desarrollo alternativo del USG y GOB deben ser reforzados para proveer a los agricultores lícitos con opciones sostenibles para abandonar permanentemente la producción ilegal y excedentaria de coca.

En el 2003, el desarrollo alternativo en el Trópico de Cochabamba respalda una superficie en expansión de más de 127.000 hectáreas de producción agrícola lícita, beneficiando directamente a 22.000 familias agrícolas del Chapare, y beneficiando indirectamente a la mayoría de los residentes del Chapare. En respuesta a las condiciones cambiantes, a las

GOB. Detailed budgets for CONCADE and YDI activities will be provided in separate implementation letters as noted in Section II above.

Noteworthy is that in addition to USAID support under this SOAG, the GOB also received in 1999 and 2000 USG alternative development support through the USAID-funded Economic Recovery Program (PRE) and Cash Transfer (CT) Grant Agreement.

#### **IV. RESULTS TO BE ACHIEVED**

##### **Background**

In partnership with the GOB, USAID and other USG agencies have engaged in efforts aimed at eliminating the illegal coca industry since the early 1980s. Despite important reductions in coca cultivation over the past five years, incipient growth and/or replanting of coca has continued in the Chapare and Yungas. This strongly suggests that USG-GOB alternative development efforts must be reinforced to provide licit farmers with sustainable means to permanently abandon illegal and excess coca production.

In 2003, alternative development in the Cochabamba Tropics supports an expanding area of over 127,000 hectares of licit agricultural production, directly benefiting 22,000 Chapare farm families, and indirectly benefiting the majority of Chapare residents. In response to evolving conditions, increased farmer demands, and new GOB priorities, the CONCADE

demandas crecientes de los agricultores y a las prioridades nuevas del GOB, el programa CONCADE ahora incluye un conjunto más amplio de intervenciones que abarca no sólo el desarrollo económico, sino también social e institucional para permitir el acceso a mayores oportunidades económicas y a un mejor desarrollo social.

A fines del año 2000 USAID/Bolivia expandió las actividades de desarrollo alternativo hacia las regiones de producción de coca legal y excedentaria cercanas a La Paz. En los Yungas, y dada la imposibilidad del GOB de distinguir claramente la diferencia entre coca legal e ilegal, la estrategia fue utilizar una combinación de incentivos (mayores beneficios) y desincentivos (mayores costos y riesgos) a fin de inducir a los agricultores a reducir el cultivo de coca.

#### **Objetivo Estratégico Desarrollo Alternativo de USAID Bolivia**

El objetivo estratégico es "Coca ilegal y excedentaria eliminada de Bolivia". El objetivo se basa en la siguiente hipótesis de desarrollo: Si la superficie plantada con coca ilegal en Bolivia se mantiene en un nivel bajo a través de la eliminación y supresión de plantaciones nuevas; y si la relación riesgo/recompensa para producción y comercialización de coca/cocaína ilegal se mantiene suficientemente alta a través del cumplimiento eficaz de la ley; y si se mantienen y consolidan los ingresos provenientes de empresas agrícolas alternativas y/o los ingresos lícitos de las familias aumentan significativamente; y si las instituciones comunitarias están mejor preparadas/empoderadas para administrar los fondos locales sintiéndose dueños del proceso de desarrollo; entonces, se podrá evitar la continuación o reversión de la

program now includes a broader set of interventions that encompasses not only economic, but also social and institutional development to facilitate and enable access to increased economic opportunities and social development.

In late CY 2000, the USAID/Bolivia expanded alternative development activities into the legal and excess coca-producing regions near La Paz. In the Yungas, and given the inability of the GOB to clearly distinguish the difference between legal and illegal coca, the strategy used a combination of incentives (increased benefits) and disincentives (increased cost and risk) to induce farmers to reduce coca cultivation.

#### **USAID Bolivia's Alternative Development Strategic Objective**

The strategic objective is "Illegal and excess coca eliminated from Bolivia". The objective is based on the following development hypothesis: If the area planted to illegal coca in Bolivia is maintained at low levels through elimination and suppression of new plantings; and the risk/reward ratio for producing and marketing illegal coca/cocaine is maintained sufficiently high by effective law enforcement; and income from alternative farm enterprises are sustained and consolidated and/or licit household incomes are significantly increased; and community institutions are better prepared/empowered to manage local resources with a sense of ownership for the development process; then, continuing with or reverting to illegal coca production in Bolivia can be prevented and the permanency of strong licit enterprises and

producción ilegal de coca en Bolivia y asegurar la persistencia de empresas lícitas fuertes y de instituciones locales fortalecidas.

Los recursos de este convenio ayudarán a incrementar el ingreso lícito de los agricultores mediante la provisión de opciones económicas alternativas y viables a la plantación de coca. Las Partes tratarán de obtener inversión de socios y beneficiarios en todas las etapas de diseño y ejecución de las actividades bajo este convenio para asegurar un desarrollo alternativo sostenible para mejorar la vida de los individuos y comunidades que abandonen la producción de coca a favor de actividades lícitas.

#### **Indicadores**

Tal como se establece en la Sección 2.3 del SOAG, USAID y el GOB acordarán los cambios y ajustes de indicadores cuando sea necesario, sin necesidad de una enmienda formal de este convenio. Cartas de implementación por separado proporcionarán información adicional sobre definición, medidas de unidad, metodología de medición, frecuencia, fuente, línea de base y objetivo para cada indicador.

Los indicadores de desempeño de los resultados de CONCADE incluyen pero no se limitan en lo siguiente:

- Número de familias de agricultores del Chapare que reciben asistencia de desarrollo alternativo;
- Área (en hectáreas) de cultivos lícitos establecidos sosteniblemente en el Chapare;
- Volumen de la producción lícita incrementado;
- Rendimiento/productividad de la

strong local institutions will be ensured.

This agreement's resources will help augment farmers' licit income by providing viable alternative economic options to coca growing. The Parties will seek partner and beneficiary input in all stages of design and implementation of activities under this agreement to ensure sustainable alternative development and to improve the lives of individuals and communities that abandon coca production for licit activities.

#### **Indicators**

As stated in Section 2.3 of the SOAG, USAID and the GOB will reach agreement on changes and adjustments to indicators as needed without formal amendment of this agreement. Separate implementation letters will furnish additional information on the definition, unit of measure, measuring methodology, frequency, source, baseline and targets for each indicator.

Performance indicators for CONCADE results include but are not limited to:

- Number of Chapare farm families receiving alternative development assistance;
- The area (in hectares) of licit crops sustainably planted in the Chapare;
- Volume of licit production;
- Productivity/yields of licit production;

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- producción lícita incrementado;</li> <li>- Volumen y valor de la producción lícita comercializada;</li> <li>- Número de empleos creados;</li> <li>- Número de organizaciones de agricultores generando ingresos que también prestan servicios a sus miembros y clientes;</li> <li>- Valor de la inversión del sector de agronegocios en el Chapare;</li> <li>- Porcentaje de nacimientos atendidos por asistentes capacitados durante un año calendario;</li> <li>- Porcentaje de niños menos de un año de edad que reciben la tercera dosis de DPT o la vacuna pentavalente.</li> <li>- Número de títulos de propiedad de tierras para los agricultores del Chapare procesados en forma expedita y registrados por el Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA), y la Oficina de Derechos Reales (DDRR).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Volume and value of licit production sales;</li> <li>- Number of jobs created;</li> <li>- Number of farmer organizations generating revenues which also provide services to their members and clients;</li> <li>- Value of the investment by the business sector in the Chapare;</li> <li>- Percent of births attended by trained birth attendants in a given calendar year</li> <li>- Percent of infants under age one who received the third dose of DPT or pentavalent vaccine</li> <li>- Number of land title deeds for Chapare farmers expeditiously processed and registered by the National Institute for Agrarian Reform (INRA) and the Property Registry Office (Derechos Reales)</li> </ul> |
|--|--|

Los indicadores de desempeño para los resultados YDI incluyen, pero no se limitan a:

- Número de municipalidades en comunidades-objetivo empleando planes administrativos con amplia participación;
- Neto del ingreso lícito familiar en comunidades objetivo;
- Cobertura de infraestructura en los Yungas; y
- Indicadores principales de salud en comunidades objetivo.

Las actividades descritas abajo definen las áreas donde los fondos de USAID bajo este Convenio ampliarán y profundizarán el programa de desarrollo alternativo en el Chapare y en los Yungas. Todas estas actividades encajan dentro el marco de Resultados del Desarrollo Alternativo revisado (RF). Asistencia técnica,

Performance indicators for YDI results include but are not limited to:

- Number of Municipalities in targeted communities employing participatory plans;
- Net licit family income in targeted communities;
- Yungas infrastructure coverage in targeted communities; and
- Key health indicators in targeted areas.

The activities described below define areas where USAID funds under this Agreement will broaden and deepen the alternative development program in the Chapare and the Yungas. All of these activities fit within the revised Alternative Development Results Framework (RF). Technical assistance, training, commodities

capacitación, productos y asignaciones formarán los aportes centrales para estas actividades.

## V. ACTIVIDADES

### Chapare - CONCADE

#### 1. Actividades de Producción y Comercialización de Productos

**Agrícolas Lícitos:** Las partes lograrán los siguientes resultados: 1) la capacidad de producción sostenible a nivel de finca establecida; 2) los enlaces sostenibles de mercado establecidos; 3) las organizaciones locales fortalecidas; 4) la promoción de inversiones alentada; 5) el sistema gerencial de información para la planificación y toma de decisiones establecido; 6) el apoyo de emergencia proporcionado para la estabilización de la economía del Chapare.

Las actividades financiadas bajo este Convenio mejorarán los sistemas de investigación y extensión agrícola de manera que respondan más precisamente a las necesidades de los clientes, integrarán las actividades de producción agrícola y comercialización, y eliminarán las limitaciones que impiden a los agricultores competir en el mercado. Los esfuerzos profundizarán la transferencia de tecnología y los servicios gerenciales en base a un enfoque más participativo. Estos servicios recibirán asistencia parcial financiera y de mercadeo basada en el potencial para incrementar la producción lícita de cultivos prioritarios y de segundo nivel y de cultivos anuales. Un contratista proporcionará asistencia técnica para asegurar la adopción de tecnologías silvo-pastoriles amigables con el medioambiente.

and grants will form the core inputs for these activities.

## V. ACTIVITIES

### Chapare - CONCADE

**1. Licit Agricultural Production and Marketing activities:** The Parties will achieve the following results: 1) sustainable farm-level production capacity established; 2) sustainable market linkages established; 3) local organizations strengthened; 4) investment promotion encouraged; 5) management information system for planning and decision-making established; and 6) emergency stabilization support provided to the Chapare economy.

Activities funded under the Agreement will improve research and enhance agricultural extension systems so that they respond more precisely to client needs, integrate agricultural production and marketing activities, and remove constraints that inhibit farmers from competing in the marketplace. Efforts will deepen technology transfer and management services based on a more participatory approach. These services will receive partial financial and marketing assistance based on potential for increasing licit production of priority and second-tier crops and of annual food crops. A contractor will provide technical assistance to ensure the adoption of environmentally friendly silvo-pastoral technologies.

Las actividades de fortalecimiento organizacional asistirán a las asociaciones de productores de primer y segundo nivel en mejorar su capacidad comercial y para infundir un enfoque más agro-empresarial. Esto incluirá asistencia crítica para administrar mejor los fondos rotatorios, los sistemas contables y otros mecanismos de recuperación de costos y sostenibilidad financiera.

Las intervenciones para la promoción de inversiones estimularán el crecimiento del sector de agronegocios para que se convierta a largo plazo en competitivo y autosostenible. Las actividades de expansión apoyarán a la promoción de inversiones a través de un fondo de garantía o de mecanismos similares establecidos con uno o más bancos interesados u otras instituciones financieras.

Las Partes ejecutarán un sistema de información gerencial de desempeño orientado hacia resultados (PMIS) para la toma de decisiones. Este sistema, conjuntamente con el Sistema de Información Geográfica (GIS) permitirán a los decisores planificar mejor las actividades. Adicionalmente, se proporcionará asistencia de emergencia para estabilizar la producción lícita, la comercialización y las oportunidades de generación de ingresos para mitigar el impacto de los bloqueos y ataques a los agricultores y empresarios e instalaciones del DA.

**2. Mejoramiento y Mantenimiento de Caminos:** Este Convenio mejorará y proveerá mantenimiento a los caminos del Chapare. Caminos Vecinales ejecutará esta actividad la cual también fortalecerá las Asociaciones de Mantenimiento Vial (AMVIs: organizaciones locales no-

Organizational strengthening activities will assist first and second-tier producer associations in increasing their marketing capacity and to instill a more agro-entrepreneurial focus. This will include critical assistance to better manage revolving funds, accounting systems and other cost-recovery and financial sustainability mechanisms.

Investment promotion interventions will assist the agribusiness sector in becoming more competitive and self-sustaining in the long term. Expanded activities will support investment promotion through a loan guarantee fund or similar mechanisms established with one or more interested banks or other financial lending institutions.

The Parties will implement a results-oriented performance management information system (PMIS) for decision-making. This system, together with a Geographic Information System (GIS), will enable decision makers to better plan activities. Additionally, emergency assistance will be provided to stabilize licit production, marketing, and income-generating opportunities to mitigate the impact of blockades and attacks on AD farmers, businesses and facilities/infrastructure.

**2. Road Improvement and Maintenance:** The Agreement will improve and maintain Chapare roads. Caminos Vecinales will execute this activity, which will also strengthen Rural Roads Maintenance Associations (AMVIs: local farmer-owned non-governmental

gubernamentales de propiedad de los agricultores que realizan el mantenimiento y mejoramiento de caminos en el Chapare).

**3. Agro-forestal y Forestal:** Este Convenio ampliará los esfuerzos para que se coseche selectivamente el bosque nativo de acuerdo con planes de manejo, protejan la regeneración natural y procesen troncos de madera dentro la región. Este apoyo también incluye financiamiento para actividades de manejo de vertientes, protección de las márgenes de los ríos reforestación de especies de alto valor. El monitoreo ambiental de las actividades financiadas por USAID se podrán dar bajo la donación de CONCADE al proyecto C-23 de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) /Oficina de las Naciones Unidas contra la droga y el Delito (UNODC), o a través de mecanismos equivalentes a ser identificados en la evaluación de las actividades del Chapare.

**4. Capacitación Vocacional:** El Convenio apoyará: la provisión de capacitación vocacional práctica, basada en demandas del mercado identificadas para destrezas específicas; y la creación/fortalecimiento de micro-empresas y trabajo por cuenta propia. Las actividades fortalecerán la productividad y competitividad de productos seleccionados; promoverá el establecimiento de una sucursal de una institución nacional de experiencia en capacitación vocacional; mejorará la coordinación con las municipalidades para satisfacer en mejor forma las demandas de la población; e igualará la oferta de trabajo con la demanda para evitar la saturación en ciertos grupos de profesiones y capacidades vocacionales del mercado laboral.

organizations carrying out road maintenance and improvement in the Chapare).

**3. Agro-forestry and Forestry:** This Agreement will expand efforts to selectively harvest native tree species under approved management plans, protect natural regeneration, and process logs within the region. This support also includes funding for watershed management, riverbank protection and high-value species reforestation activities. Environmental monitoring of USAID-funded activities in the Chapare may take place under CONCADE's grant to the Food and Agriculture Organization (FAO)/United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC)/C-23 project, or through equivalent mechanisms to be identified in the programmatic evaluation of Chapare activities.

**4. Vocational Training:** The Agreement will support the provision of practical, hands-on vocational training based on identified market demand for specific skills and support for creating /strengthening micro-enterprises and self-employment. Activities will strengthen the productivity and competitiveness of selected products, promote the establishment of a branch of an experienced national vocational-training institution, enhance coordination with municipalities to better meet the demands of the population, and match labor supply with demand to avoid labor market saturation in certain professions and vocational skills groups.



**5. Turismo:** El Convenio apoyará operaciones de turismo como parte del esfuerzo para diversificar actividades de negocios lícitos y ampliar las fuentes de ingreso familiar. Esto se logrará a través de varios mecanismos de inversión o donaciones relacionadas con la creación de circuitos turísticos, desarrollo de la infraestructura o comercialización y asistencia técnica que beneficie principalmente a la mujer (artesanías) y la juventud (ecoturismo). Los fondos también podrán ayudar a los gobiernos locales, grupos cívicos y/o organizaciones del sector privado para que mitiguen los impactos ambientales adversos que podrían acompañar a la expansión del turismo en el Chapare.

**6. Expansión de las actividades de salud financiadas por USAID al Chapare:** El Convenio apoyará la expansión de actividades actualmente desarrolladas por el Proyecto de Salud Integral del GOB (PROSIN). Los fondos del programa mejorarán la capacidad del sistema de salud pública para abordar las necesidades apremiantes y controlar las amenazas a la salud que afectan a la población, y mejorar los sistemas de agua y alcantarillado. Las intervenciones se dirigirán a los problemas de salud más comunes, i.e. enfermedades diarreicas, enfermedades respiratorias agudas, tuberculosis y leishmaniasis.

**7. Programa Modificado de Donaciones CONCADE (MCGP):** El Convenio financiará un programa de donación que fortalezca el desarrollo socio-económico en el Chapare. El programa proporciona capacidad para responder a las solicitudes para asistencia de desarrollo en zona-objetivo que hacen las organizaciones campesinas, comunidades, comerciantes particulares, NGOs y otras organizaciones locales que operan en la región. Los

**5. Tourism:** The Agreement will support tourism operations as part of an effort to diversify licit business activities and broaden sources of family income. This will be accomplished through various investment mechanisms and grants related to the creation of tourism circuits, development of infrastructure, and marketing and technical assistance that will mainly benefit women (handicrafts) and youth (ecotourism). Resources may also assist local governments, civic groups and/or private sector organizations to mitigate adverse environmental impacts which could accompany the expansion of Chapare tourism.

**6. Expansion of USAID-funded health activities to the Chapare:** The Agreement will support the expansion of activities currently conducted by the GOB's Integrated Health Project (PROSIN). Program resources will improve the capability of the public health system to address pressing needs and manage health threats affecting the population, and improve water and sanitation systems. Interventions will address the most common health problems, i.e. diarrheal disease, acute respiratory disease, tuberculosis and leishmaniasis.

**7. Modified CONCADE Grants Program (MCGP):** The Agreement will finance a grants program to strengthen socio-economic development in the Chapare. The program provides capacity to respond to requests for targeted development assistance made by farmer organizations, communities, private businesses, NGOs, and other local organizations operating in the region. Expected outcomes of the MCGP include